

HARVEYS: OUT OF EAST AFRICA February 2014

MISSION CONFERENCE IN USA

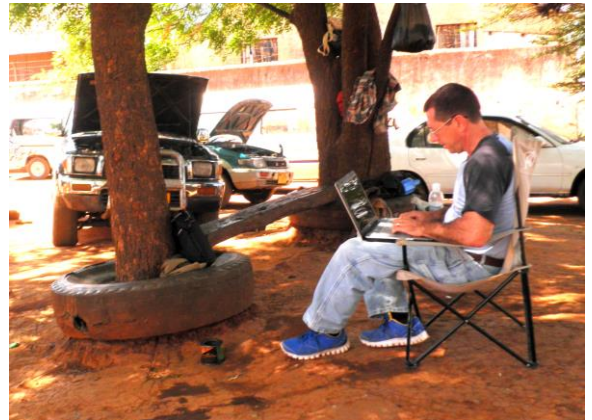
We were both invited to America in November to attend the Worldwide Missions Conference at Crossroads Christian Church, which has supported our ministry with PBT for over twenty years. They flew us in and provided very nice accommodations for the weekend. Brad arrived a few weeks early and visited family in Indianapolis and attended Milligan's Alumni Weekend, while Tammie went to Oklahoma for a few days following the conference to see her family. It was a very encouraging weekend as the church emphasized missions, highlighted and honored the many missionaries they support, and broke ground for a new children's ministry building. Their generosity overwhelmed us, and a few weeks after our return to Kenya, they also notified us they would be increasing our support for the second year in a row. It was also great to see many dear friends with whom we worshiped when we attended that church 27 years ago while preparing to serve overseas.



Harveys: Tammie, Morrie, Brad, Yuda & Bradley

ENDLESS CAR REPAIRS

Our 1999 Corolla, in Tanzania, needed some minor brake work to resurface the disks. The work was completed on a Friday, but the brakes were still "grabby" and remained so after a couple more days of trying again. Brad's Sunday evening departure to the village had to be delayed. At 8:30 Monday morning after the first disc was mounted on a lathe, the electricity went out. When there was still no electricity by 1:30, the mechanic said to come back the next day. Tuesday morning, after a two hour wait, the discs were finally resurfaced properly and Brad was able to leave for the village about 2:00. This delayed the exegetical checking start to Wednesday morning instead of Monday morning. But Brad made the most of all the waiting time by sitting in his camp chair, under a nearby tree, working on his computer each day... at least until the computer battery died. This is the African definition of flexible work time and space!



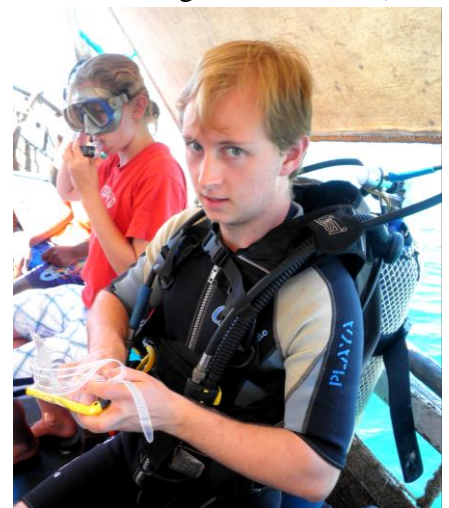
Shade tree mechanics and linguistics!

ENDLESS CAR REPAIRS NEED A BREAK!!!

Then in Nairobi, Brad took our van to the mechanic for general maintenance, (an all-day process considering traffic here) in preparation for a family trip to the coast. The next three mornings the car wouldn't start, so the mechanic sent someone who played with wires and would somehow get it going, then Brad would drive it to the shop again each day. The day of our scheduled departure was no different, at 5:00 am, with van loaded, it wouldn't start again. So instead of driving ten hours to the coast, Tammie quickly arranged plane tickets, and transportation to and from the airport for the afternoon, so we wouldn't lose out on paid accommodations. In the meantime, the mechanic came and took the van while the family repacked for plane travel. Car parts are harder to find here, and used ones must be refurbished, so things just take longer! It was nice not to have the long drive home after a relaxing five days in a family cottage near the beach. We took a



The Snorkelers



The Diver

plane tickets, and transportation to and from the airport for the afternoon, so we wouldn't lose out on paid accommodations. In the meantime, the mechanic came and took the van while the family repacked for plane travel. Car parts are harder to find here, and used ones must be refurbished, so things just take longer! It was nice not to have the long drive home after a relaxing five days in a family cottage near the beach. We took a



Family Day at Sea on a Dhow

day excursion to a marine park where we could snorkel and Bradley Jr. could do a scuba dive to keep his PADI certification up to date that he earned last year during a school interim trip. Brad had never snorkeled and since he is too dense to float well, he decided to use a life vest, but it kept slipping up and trying to slide over his head. When he asked if it could be tied tighter around the waist, the boat captain said, “This kind of life vest is designed to make you float face-down in the water.” The rest of the family are excellent swimmers, so four out of five family members surveyed, enjoyed the experience of their day at sea.

A COMPUTER ‘PLAGUE’

Tammie was able to order a new laptop that she picked up during our trip to the US, but after just four weeks back in Africa, it wouldn’t start up – in any mode. Unable to get it serviced under warranty here, we luckily found someone who could carry it back to the US where it underwent replacement of the mother board; it has just arrived back in Kenya this week! The plague of computer issues began with her old netbook crashing after updates came in; thankfully it warned her and she was able to get everything backed up in safe mode. When updates came in again however, it had to be restored back to factory settings; it was time to pass the netbook on to Morrie anyway for High School. Tammie has been surviving in class with Brad’s old iPad, but then the keyboard for that died as well, so she is back to the ‘stone age’ of taking notes by hand, and has commandeered the old home computer Yuda uses for his studies to keep up on communications and write papers. This rash of computer issues has affected her work and studies immensely and has delayed this newsletter as well. She is having to rewrite a few assignments that were lost when the new computer froze up since it gave no warning and a couple of weeks of her most recent work was lost; we don’t think about backup for a new computer as much as an old one, but we will from now on!

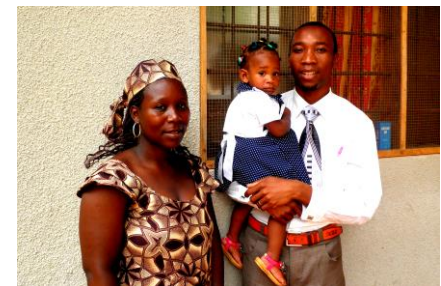
TRANSLATION PROGRESS & MUSINGS

In Brad’s recent exegetical check of the Gospel of Matthew, the Zaramo translators Stephen and Michael had some really good questions and observations. Here are just a few:

1. In English, what is the difference between ‘say’ and ‘speak?’
2. Stories in Matthew 8, Mark 8 and Luke 5 seem to be the same: cross the lake, cast out demons, demons go into a herd of pigs, pigs drown, and locals ask Jesus to leave. Why is there only one demon-possessed man in Mark and Luke, but two in Matthew?
3. In Matthew 6:24-34, Jesus asks ‘Why worry about clothes?’ and says of someone who worries about them, “How little faith you have!” Then in the Parable of the Mustard Seed, a person is commended for having faith as small as a mustard seed; he could even move a mountain! Does that mean a person who worries about clothes should not expect to accomplish much, as he has less faith than the person who has faith smaller than a mustard seed?
4. Matthew 11:12 is difficult to understand but easy to translate word for word. But we teach the translators to understand the meaning of a passage before translating it, which in this case, made translating it very difficult. It is unclear whether the Greek verb is passive or not, or if the force doing the action is good or evil. Four respected English Bible versions translate this verse four different ways. We spent close to an hour on this one verse.
5. We didn’t want our translation of Matthew 12:5 to teach that it is permissible to break the Law. But the Law, which forbade work on the Sabbath, requires the priests to perform particular sacrifices (work) on the Sabbath, thus breaking the Law by obeying it. Kind of like preachers who say parishioners should not work on Sunday, then take Monday off because they themselves worked on Sunday.



Stephen, Wife & New Baby



Michael, Wife & Daughter

Whenever we have difficult vocabulary or grammatical questions, we add them to the list of things to ask the Review Committee and to ask during Field Testing. The book of Acts is ready for Consultant Checking which is scheduled for July.

SPECIAL PROJECT OPPORTUNITIES

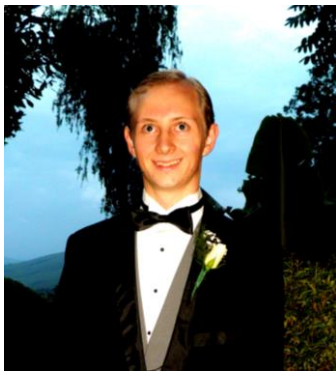
We want to share with you two special projects that have been approved in our 2014 PBT budget:

The first is an “**educational bank.**” The school that Yuda attends, Pistis Christian School, is willing to assist in providing educational materials and student progress reports for children in long-term care situations in the national hospital. Most of these children are undergoing cancer treatment. The children literally have nothing to do when they are feeling pretty well between treatments, except walk with nurses to hand out meds or kick a ball around in the halls. If they do survive their cancers, they will have lost 1-2 years in school, a real disadvantage to qualify in the competition for higher levels of education from secondary and up. In December, the hospital ministry that Tammie has been part of, was able to set up a reading room with books donated from the Pistis’ school library. The Accelerated Christian Education program seems ideal for the situation because students can study mostly on their own, at their level and pace; student-patients can do school work when they feel well enough to do so. But it takes 4-6 months for the materials to arrive, once they have been ordered from South Africa. We need to raise about \$15,000 to purchase a shipping container, get it set up with shelves on the school property, then order 2 sets of each grade’s student workbooks to have on hand so student-patients and new students joining Pistis Christian School don’t have to wait so long for their workbooks. When workbooks are used from the “bank” for new students, replacements for the “bank” will be included in the next term’s order to replace them and keep the “bank” stocked to allow the school and hospital ministry to operate more smoothly, efficiently and effectively! Built in to this school curriculum are Bible lessons and Scripture memorization, along with the teaching of biblical principles, morals and values. Imagine the hope this program will provide for these kids!

The second project is also for the hospital ministry, and provides longer-term care patients or critically ill patients (youth and adults) with God’s Word in a language they can understand. We want to purchase 100 “proclaimers” from Faith Comes by Hearing (**FCBH**) to provide God’s Word in digital audio format to patients at the state-run, national hospital. The “proclaimers,” which are locked to prevent erasing or adding content, cost \$20 each. So we need \$2,000 to make proclaimers available to 100 patients.

The state-run national hospital is not the most up to date nor most comfortable, but it provides the cheapest care for families with very limited funds in a developing country. No one is allowed to take photos inside the hospital due to previous publicity, which showed the hospital in a negative light. To contribute to either of these special projects that will bring the comfort of God’s Word to scared, often dying patients, you can follow the directions at the end of this update for “donations.” Then include a note or mark the memo line to indicate your donation is for either the “**educational bank,**” and/or “**FCBH**” project(s).

KIDS PROGRESSING: ON THE HOME FRONT



Bradley: Sr. Banquet



Full Tuition Scholarship

at schools close to where we live in Nairobi. She is also officially taller than Mom now.

Bradley was accepted to all four of the Christian Liberal Arts Colleges/Universities to which he applied. He has worked diligently at writing and submitting essays for various scholarships and had an interview in early February for a full tuition scholarship based on cultural diversity. He was just notified this past week that he is one of fifteen chosen to receive this scholarship to attend Milligan College (Our Alma Mater)! Milligan migrated to the top of his list recently as it seems to have the best combination of majors and concentrations to meet his interests, as well as some interesting study abroad programs, and was coming in with the best financial aid even before he was chosen for the full scholarship. His one-way ticket to the US the end of July has been purchased. Brad will travel with him, and they will have just two weeks to get Bradley ready to begin College!

Morrie is off to a good start in High School. She finished her first term with a 3.9 GPA (4.0 scale) and also made the JV soccer team for the second term. We’ve



Morrie at Soccer

enjoyed being able to attend some of her “away” games
Yuda’s new school year started the first week of January and he is working hard each day, as well as the weekends, to stay on a tight schedule. He continues to play goalie for his school’s soccer team too.

HOME ASSIGNMENT COMING UP!

Our Home Assignment is planned for **December 2014-April 2015**, though December will be mostly reserved for family. We know some of our supporting churches have grown tremendously in size, and must schedule things well in advance. If you would like to schedule seeing us during January through mid-April, you are welcome to begin contacting us to do so; we have a lot to squeeze in within a very short time. It is more difficult to be on home assignment when the kids are in High School where their grades 'count' and they have to achieve certain credits to graduate. This timeframe will allow us to check in on Bradley the end of his first semester in College, but we can't be away more than one school term from Africa, as that is all that Morrie is allowed to be at her school without her parents being on the continent. In fact, after the holidays, Tammie will accompany Morrie back to Africa and attend her last week of residency for her second MA degree, which is in Organizational Leadership. Then she'll return to the US, leaving Morrie at boarding school in Kenya with two sets of guardians "on call." Thankfully Yuda will be able to continue with his current program while we travel in the US, then slip right back in at his school when we return. It will feel strange to be traveling with only one of our three children!

Blessings to All!,

The Harvey Family

PRAYER & PRAISES

- Pray with us for revival and growth among the few Christians and churches in the Zaramo area (less than 5% Christian) and also for the potential 3rd translator to do well on training assignments.
- Pray for the family's health: Brad's thyroid and cholesterol are under control, but he is still experiencing shortness of breath, some general body aches and low energy. Tammie is fighting some slight anemia, and Bradley and Morrie have had some asthma flare ups. (Praise for Yuda's health!)
- Praise for the kids' progress in school & Bradley's full tuition scholarship to Milligan.
- Pray that equipment (especially computers and cars) will function properly, allowing us to focus on work and be more productive.
- Praise Tammie's Mom is feeling healthier these days with medical conditions under control. Pray for her to stay healthy to be able to travel to Kenya to attend Bradley's graduation in July.
- Pray for Brad's work focus in spite of all the traveling and associated logistics!

Field Addresses:

Brad Harvey
PO Box 173
Morogoro, TANZANIA
Brad.harvey@pbti.org

&

Tammie Harvey
Africa International University
PO Box 24686-00502
Karen-Nairobi, KENYA
Tammie.harvey@pbti.org

US Address & Forwarding Agent:

Brad & Tammie Harvey
c/o Denise Clark
1146 Cross Creek Drive
Franklin, TN 37067-4030
(615) 790-3584

Donations:

Checks should be made out to "Pioneer Bible Translators" and mailed to our Forwarding Agent at the above Franklin, TN address.